



Student/Registration Number

Centre Number

**2005 PUBLIC EXAMINATION**

# Turkish

## Continuers Level

**Wednesday 19 October: 2 pm Eastern Standard Time**

Reading Time: 10 minutes

Working Time: 2 hours and 50 minutes

- *You have 10 minutes to read all the papers and to familiarise yourself with the requirements of the questions. You MUST NOT write during this time.*
- *Monolingual and/or bilingual printed dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.*

### Section 1: Listening and Responding (30 marks)

#### Instructions to Students

1. Allow approximately 50 minutes for Section 1.
2. Write all your answers to the questions in Section 1 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in TURKISH.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

*This examination is used for the HSC (New South Wales), the NTCE (Northern Territory), the SACE (South Australia), the TCE (Tasmania), the VCE (Victoria), and the WACE (Western Australia).*

**Part A**

**20 marks**

**Attempt Questions 1–4**

---

*When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:*

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information and convey the information accurately and appropriately*
- 

You will hear FOUR texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings in which you may make notes.

Listen carefully to each text and then answer the questions in ENGLISH.

	<b>Marks</b>	You may make notes in this space.
<b>Text 1</b>		
1. What are the two friends discussing?	<b>2</b>	
<hr/> <hr/> <hr/>		
<b>Text 2</b>		
2. (a) What dilemma is the niece now facing?	<b>2</b>	
<hr/> <hr/> <hr/>		
(b) How is the uncle able to assist the niece?	<b>3</b>	
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>		

**Text 3**

**Marks**

You may  
make notes in  
this space.

3. (a) What difficulties did Paul Turk encounter making his film in Turkey?

**2**

---

---

---

- (b) Why is Paul Turk such a good choice to come on the program *Culture and Film*?

**4**

---

---

---

---

---

---

---

**Text 4**

4. (a) What has led the mother to visit the family counsellor?

**2**

---

---

---

- (b) How are the values and feelings of the mother reflected in the language she uses? Support your answer with references to the text.

**5**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## Part B

10 marks

### Attempt Questions 5–6

*When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:*

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information*
- *convey the information accurately and appropriately*

You will hear TWO texts, one relating to Question 5 and one relating to Question 6. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings in which you may make notes.

Listen carefully to each text and then answer the questions in TURKISH.

Text 5	Marks	You may make notes in this space.
5. (a) Why is this conversation between Orhan and his grandmother taking place?  Neden anneanne ile Orhan arasında böyle bir konuşma geçiyor?  _____	1	
(b) What issues does the grandmother's story raise?  Anneanne'nin hikayesi göçmenlerin hangi sorunlarını vurguluyor?  _____ _____ _____ _____ _____ _____	4	

**Text 6**

6. How justified is Mr Ahmet in dismissing Nazan?

Ahmet Beyin Nazan Hanımı işten çıkarmak için ileri sürdüğü sebeplerin uygun olup olmadığını parçaya dayanarak açıklayınız.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**End of Section 1**

**Marks**

**5**

You may make notes in this space.

BLANK PAGE

BLANK PAGE

BLANK PAGE





Student/Registration Number 

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number 

--	--	--	--	--	--	--

**2005 PUBLIC EXAMINATION**

# Turkish

## Continuers Level

### Section 2: Reading and Responding (30 marks)

#### Instructions to Students

1. Allow approximately 1 hour and 15 minutes for Section 2.
2. Write all your answers to the questions in Section 2 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in TURKISH.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet and on page 7.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

*This examination is used for the HSC (New South Wales), the NTCE (Northern Territory), the SACE (South Australia), the TCE (Tasmania), the VCE (Victoria), and the WACE (Western Australia).*

## Part A

20 marks

Attempt Questions 7–8

*When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:*

- *understand general and/or specific aspects of texts, by, for example, comparing, contrasting, summarising, or evaluating, and convey the information accurately and appropriately*

7. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

### “YENİ BİR YILDIZ DOĞUYOR” YARIŞMASININ GETİRDİKLERİ

Bir gazeteye bakıyorsunuz. Çok güzel bir kızın resmi altında şöyle yazıyor: “Umut verici bir ses!” Umutlandırılan bir kızcağız. Ses mi yoksa güzellik mi? Bu umutlar aslında kimin için? Fotoğraftaki o güzel kız için mi yoksa imaj ve kar için reyting peşinde koşan medya için mi? Aslında bütün bunlar medyanın çıkarı için.

Buyurun bakalım! Kanal 13 bir başka yarışma düzenlemek için kolları yeniden sıvamış. Umutlanan binlerce genç... Belki sadece bir kaç dakika veya bir kaç yıl sürecek şöhret uğruna sıraya girmişler. Haydi bakalım, bunlar arasında ilk bilmem kaç girenlerin elemeleri. Ardından yapılan seçmeler ve seçilmeler... Kazananlar ve kaybedenler... mahcubiyet, hüziün ve gözyaşları... Ve yine umut verilenler... Ya o stüdyolarda alkış tutan seyircilere ne demeli?

Değerlendirmelerde başarabilenler şöhrete bir adım daha yaklaşmış olacaklar. Bir hata yüzünden kaybedenler hemen unutulup gidecekler. Ama medya bu senaryoyu tekrar tekrar önümüze sunmaya devam edecek. Peki anne ve babalara bu konuda sorumluluk düşmüyor mu?

Birisi açıklasın lütfen! Bu tür yarışmalar toplumumuzu yansıtıyor mu? Yansıtıyorsa da kendi üzerine düşeni yapıyor mu?

Peki, bütün bunlara rağmen her defasında ekran başına gidecek miyiz?

Question 7 continues on page 3

Question 7 (continued)

- (a) What point is the writer making in the first paragraph? **2**

---

---

---

- (b) What are the writer's expectations of society? **3**

---

---

---

---

- (c) How effective is the writer's language in presenting his/her attitude to these programs? **3**  
Support your answer with detailed references to the text.

---

---

---

---

**End of Question 7**

8. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

### EDİTÖRÜN KÖŞESİ

Aşağıda, geçen hafta yazdığım makelemin özetini ve aldığım okuyucu mektuplarını yayınlıyorum.

#### 2006 Yılı'nın Getirecekleri

Vergilerle güçlenen ekonomiye rağmen, yapılan harcamalar elimizde avucumuzda yine bir şey bırakmıyor. Ayrıca son dönemlerde ticaretteki azalmalar, petrol fiyatlarındaki artışlar bu sıkıntıya tuz biber ekmektedir.

Yetkililer yaptığı açıklamalarda ekonomiyi yeniden canlandırmak için eğitimde, ulaşımda ve belediye hizmetlerinde kısıntılara gidileceğini belirtmişlerdir.

Editör

#### 1. Mektup

Sayın Editör,

Gazetenizdeki 2006 Yılı Ekonomisiyle ilgili olan yazınızı okudum. Yine kısıntılara gidilmiş. İnanamıyorum! Hükümet nasıl böyle kısıntılara gidebiliyor! Üç torun sahibi yim. Bu kısıntılar biz emeklilerin belini daha da bükecek. Zaten halimiz harap. Bir yandan yiyecek ve giyeceklerdeki artış, öte yandan okul masrafları. Şimdi de bilet paralarındaki artışlar!

Emekli maaşımız ne kadar ki, bu artışları karşılayalım.

#### 2. Mektup

Sayın Editör,

Ben bir kaykay (skateboard) hastasıyım. Bunun için de yarışmalara katılıyorum. Üç tane birincilik ödülüm var. Şu anda büyük bir yarışmaya hazırlanıyorum.

Ancak bizim pist kısıntılar yüzünden onarılmadı. Sağ olsun belediye de dört aydır pisti kapalı tutuyor. Yarışmaya da şurada topu topu iki ay kaldı. Bu yüzden hazırlanmak için şehrin taa öbür ucuna gidiyoruz. Pist de öyle bir kalabalık ki, sıra zor geliyor. Bir de tren biletleri için ödediğimiz paralar...

Bu gidişe 'dur' diyecek kimse yok mu?

#### 3. Mektup

Sayın Editör,

Güzel ülkemizin uzak bir kasabasında heves ve heyecanla öğretmenliğe başladım. Çok eski olmasına rağmen okul başlangıçta bana çok şirin gözükmişti, ta ki içeriye girinceye kadar. Duvarlardaki boyalar dökülmüş, halılar yer yer delinmiş, masa ve sandalyeler 50'li yıllarından kalma. Bilgisayar odasında yeterli bilgisayar yok ve bazıları da onarıma muhtaç. Yağmurlarla birlikte okulun sorunları daha da artıyor. Üst katlardaki sınıflarda şemsiyelerle dolaşmak zorunda kalıyoruz.

Bunların en kısa zamanda yapılması beklentisi içindeyken hükümet eğitim harcamalarında kısıntılara giderek sorunlarımızı büsbütün ağırlaştırıyor. Oysa savaşlardan daha önemli olan başka şeyler de var. Bunlardan biri de eğitim!

Hükümet eğitime daha fazla bütçe ayıracağına, tutup oranı %10 lardan, %1 lere düşürüyor. Bu da bizim şevkimizi kırıyor.

Question 8 continues on page 5



## Part B

10 marks

### Attempt Question 9

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- understand general and specific aspects of a text by identifying, analysing, and responding to information
- convey information coherently (structure, sequence, accuracy and variety of vocabulary and sentence structure) and appropriately (relevance, use of conventions of the text type)

9. Read the text and then answer in 150–200 words in TURKISH the question that follows.

**ABY Otelcilik Anonim Şirketi**  
**Antalya Bölgesi için sorumlu müdür aranmaktadır.**

Eğer,

- üniversite mezunu,
- turizm sektöründe en az beş yıllık yöneticilik tecrübesine sahip,
- dinamik, yüksek motivasyonlu,
- sık sık seyahat edebilecek,
- iletişimi güçlü ve iyi ilişkiler kurabilecek,
- 40 yaşını aşmamış iseniz, bu fırsatı kaçırmayın!..

Görev ve sorumluluklarınız neler olacak:

- Bölgesinde müşteri sayısını artırmak için gerekli faaliyetlerde bulunmak, ve yeni stratejiler üretmek.
- Bölgesinde rakip otel faaliyetleri hakkında sürekli bilgi sahibi olmak.
- Müşteri memnuniyetinin en üst düzeyde sağlanması için gerekli koordinasyonu sağlamak.
- Sorumlu olduğu personelin sevk ve idaresini en etkin ve verimli şekilde yapmak.
- Tüm personelin ABY Otelcilik Grubu vizyonu doğrultusunda hizmet vermesini sağlamak.

Başvuru için: ABY Otelcilik Personel Müdürlüğü  
Konyaaltı Caddesi, Metro Sok.  
No 110A Blok, ANTALYA

Telefon: 0216 111111  
Fax: 0216 111112  
E-Posta: [www.abyotelcilik.com.tr](http://www.abyotelcilik.com.tr)

ABY Otelcilik Şirketi'nin iş ilanını okudunuz. Şirketin aradığı tüm özelliklere sahipsiniz. Bu işte görev almak istiyorsunuz. Parçaya dayanarak bir başvuru mektubu yazınız.

You have read the job advertisement by ABY Hotel Association. Write a job application letter covering the criteria outlined in the text.

You may make notes in this space.









Student/Registration Number

Centre Number

**2005 PUBLIC EXAMINATION**

# Turkish

## Continuers Level

### Section 3: Writing in Turkish (15 marks)

#### Instructions to Students

1. Allow approximately 45 minutes for Section 3.
2. Write your answer to a question from Section 3 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ONE question in TURKISH.
4. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
5. All question booklets will be collected at the end of the examination.

*This examination is used for the HSC (New South Wales), the NTCE (Northern Territory), the SACE (South Australia), the TCE (Tasmania), the VCE (Victoria), and the WACE (Western Australia).*

**Total marks – 15**

**Attempt ONE question from Questions 10–12**

---

*When judging performance in this section, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates:*

- *relevance and depth of treatment of ideas, information, or opinions*
  - *accuracy and range of vocabulary and sentence structures*
  - *the capacity to structure and sequence response and capacity to use conventions of the text type*
- 

Answer ONE question from this section in 200–250 words in TURKISH.

- 10.** You have been asked to present a speech on the topic ‘cultural diversity and tolerance’ to a group of Year 12 students at a school you are visiting in Turkey. Write the script of your speech.

Türkiye’ de misafir olduğunuz lisede son sınıf öğrencilerine Avustralya’ daki “Çokkültürlülük ve Hoşgörü” konusunda bir konuşma hazırlamanız istendi. Bu konuşma metnini yazınız.

- 11.** You have recently graduated from Year 12. Your family is determined that you attend university. However, you want to explore Turkey. Your family is against this and have given you a month to make your decision. Make a diary entry about your feelings and thoughts the night before the meeting with your parents.

12. sınıfı yeni bitirdiniz. Aileniz mutlaka üniversiteye gitmenizi istiyor. Oysa siz önce Türkiye’ yi gezip, görmek istiyorsunuz. Anne ve babanız size karar vermeniz için bir ay tanıdı. Bu konudaki duygu ve düşüncelerinizi anne ve babanızla yapacağınız görüşmeden bir gece önce günlüğüne işliyorsunuz. Bu metni yazınız.

- 12.** You have been asked to write an article in the ‘Youth’ magazine on the topic ‘Does Modernisation Bring Happiness?’. Write the article.

“Modernleşme Beraberinde Mutluluğu da Getiriyor mu?” konusunda “Gençlik” dergisine bir makale hazırlamanız istendi. Makaleyi yazınız.

---

You may make notes in this space.







BLANK PAGE

BLANK PAGE

BLANK PAGE





**2005** PUBLIC EXAMINATION

# **Turkish**

## **Continuers Level**

**Section 1: Listening and Responding**

# **Transcript**

## Section 1, Part A

### Text 1

#### SAĞLIK

- ALI Merhaba Ayşe. Seni her hafta spor salonunda görmek ne iyi. Başladığımızdan beri ikimiz de epeyce kilo verdik, değil mi?
- AYŞE Evet Ali, epeyce verdik. Arkadaşlarım, “İnsan bu kadar değişemez” diyorlar.
- ALI Benim arkadaşlarım da aynı şeyi söylüyorlar. İnsan yediğine dikkat ederse, bir de egzersiz yaparsa ne kadar daha sağlıklı olabiliyormuş.
- AYŞE Nesrin de bunları yapıyor, fakat aynı zamanda sigara içiyor. Bir kat çıkmadan da nefes nefese kalıyor. Yalnız yediğimizle ve egzersizle sağlıklı olacağımız garanti değil.

### Text 2

#### MESLEK SEĞİMİ

- D Ne o yeğenim, ne düşünüyorsun?
- Y Sorma dayıcığım, üniversite sınavları için ders tercihlerimi belirlemem gerekiyor. Ben daha hangi dalda çalışmak istediğimi bile bilmiyorum.
- D Bak yeğenim, o zaman sana bir akıl vereyim. Ailende, okulunda ve çevrende sende iz bırakan olayları ve kişileri hatırlamaya çalış. Bu kişilerin yaptıkları işleri düşün. Bu işlerden hangilerini yapmak seni mutlu eder dersin??
- Y Eeveet, okulla bir kaç iş yerine geziye gitmiştik. Televizyonda da bazı belgeseller izlemiştik.
- D Güzeel. Peki hangi anın bu konuda daha çok ağır basıyor?
- Y 9.sınıftaydım. Bir boya fabrikasını gezmeye gitmiştik. Orada harika bir kimya laboratuvarı vardı. Hele o deney yapan beyaz önlüklü elemanlar... Çok hoşuma gitmişti.
- D Hah! Tamam işte! Böyle bir işte çalışmak istemez misin?
- Y Evet galiba böyle bir yerde çalışmak çok hoşuma gider herhalde.

### Text 3

#### SİNEMA DÜNYASI

- RS Sayın Paul Turk. Siz dünya çapında bir Hollywood film yapımcısısınız. Kültür ve Sinema adlı programımıza bizi kırmayıp katıldığınız için teşekkür ederim.
- PAUL TURK Asıl ben teşekkür ederim. Çünkü bana Türkiye’de çevirmeyi planladığım film hakkında konuşma fırsatı verdiniz.
- RS Konuyu biraz daha açar mısınız?
- PAUL TURK Türkiye’de bir Anadolu efsanesi filminin çekimlerini yapmak istiyorum. Bunu yapmaktaki amacım efsane ile günümüz insanları arasında bir ilişki kurmaktır.
- RS Herhangi bir sorunla karşılaştınız mı şu ana kadar?
- PAUL TURK Filmin Türkiye’deki çekimi için pek çok bürokratik işlemler vardı. Ama Türk hükümeti bu konuda bize her türlü kolaylığı titizlikle gösteriyor.
- Bundan başka bir sıkıntıyı da filmin sigorta şirketiyle yaşadık. Ancak film çekiminin Türkiye’de olması için ısrar ettik ve kabul ettirdik.
- Bir de Amerikan halkına eski kültürleri tanıtmayı çok istiyorum.
- Türkiye’de çok yetenekli oyuncular var. Bunları da tüm dünyadaki film yapımcılarına göstermek gerekiyor.
- RS Pekiiii, film çekimlerine ne zaman başlıyorsunuz?
- PAUL TURK 2006 yılının Mayıs ayında başlamayı planlıyoruz.

## Text 4

### BİR ANNENİN ÇIĞLIĞI

FAMILY COUNSELLOR: Buyurun hanımefendi. Size nasıl yardım edebilirim?

ANNE: Ahhh Müşerrefim ah! Doğduğunda bir damlacıktı, çok narindi. O kadar ki, herşeyi onun için ben yapardım. Keşke hala yapabilsem.

Kolay olmadı kızımı büyütmek. Yalnızdım ve çok çalışmam gerekti. Evden işe, işten eve. Onu bakıcılara bırakmaktan başka çarem yoktu.

FAMILY COUNSELLOR: Evet anlıyorum.

ANNE: Geçen ay okuldan aradılar beni. “Michelle” diye birinin devamsızlık yaptığını söylediler. Michelle de kim oluyor diye düşündüm. Sonradan kafama ‘tak’ etti. Kim ona bu ismi vermiş ki?

FAMILY COUNSELLOR: Onunla bu meseleyi konuştunuz mu?

ANNE: Konuştum. Bu isim değiştirmenin kimin fikri olduğunu sordum. Bana, kendi fikri olduğunu söyledi, ama inanmadım. Geçen gün bir arkadaşı ile geldi. Bu oğlan ona “Michelle” diyordu. Kızıma çok kibar davranıyordu ve bana karşı da çok saygılıydı. Sanıyorum o oğlandan hoşlanıyor. Konu komşuya damadımın Türk olmadığını nasıl anlatırım ben?

FAMILY COUNSELLOR: Bu o kadar çok mu kötü bir şey?

ANNE: Müşerref de bana aynı şeyi sordu sonra kızıp, bağıırıp kapıyı çarpıp, odasına kapandı.

Son günlerde benimle konuşmaz oldu. Benimle sofraya oturmuyor, gezmiyor, her an benden uzak olmaya çalışıyor. Bana yardımcı olun lütfen.

## Section 1, Part B

### Text 5

#### GÖÇMENLİK

- N Hoşgeldin Orhan'cığım.
- O Merhaba anneanneciğim, nasılsın, iyi misin?
- N İyiyim yavrum.
- O Senden birşey istemeye geldim.
- N Tabii yavrum, yeter ki sen iste.
- O Çalıştığım dergi için göçmenlikle ilgili gerçek bir olaydan bir öykü derlemem gerekiyor. Sen aklıma geldin.
- N Öyleyse sana otuz yıllık bir anımı anlatayım.
- O Yaşa be anneanneciğim. İşte tam istediğim de buydu.
- N Buraya geleli bir hafta olmuştu. Ne fabrikalarda çalışmaya ne de büyük şehirde yaşamaya alışkın değildik.
- O Nasıl yani?
- N Bak anlatayım ama gülme. Bize dokuzuncu istasyonda ineceksiniz diye tembih ettiler. Biz istasyonları saymaya başladık. Bir ara lafa dalmışız. Okuma yazma yok ki istasyonların tabelalarını okuyalım. Kayboluruz korkusuyla geldiğimiz istasyona dönüp tekrar istasyon saymaya başladık. O zamanlar sosyal servisler filan yoktu ki. Şimdi gelenler bu güçlükleri yaşamıyorlar.
- O Evet doğru. Avustralya şimdi dil bilen ve meslek sahibi göçmenlere kapısını açıyor, ama onlar da zorluklar yaşıyorlar.
- N Onlarınkine de zorluk mu denirmiş oğlum?
- O Anneanneciğim hikayeni çok sevdim. Mutlaka bastıracağım. Çok teşekkürler. Şimdilik hoşçakal.

## Text 6

### İŞ HAYATI

- İş Veren: Buyurun Nazan hanım. Sizinle epeydir konuşmak istiyordum.
- İşçi: Yine mi Ahmet Bey? Dinliyorum.
- İş Veren: Hemen konuya gireyim. Sizin, son zamanlardaki işinizden, bilhassa davranışlarınızdan memnun değilim.
- İşçi: Ne demek istiyorsunuz? Benim işim mükemmeldir. Herkes böyle söyler.
- İş Veren: İlk başta öyleydi. Ama şu anda bazı meseleler var. Arada sırada geç gelmeleriniz, hemen hemen her gün olmaya başladı. Giyiminize de özen göstermiyorsunuz. Görünüşün bu meslekte çok önemli olduğunu size birkaç defa hatırlatmıştım. Özür dilerim ama, bana verilen bilgilere göre zamanınızın çoğunu telefonda iş ile ilgili olmayan konularla geçiriyormuşsunuz.
- İşçi: Kim beni gözetliyor? İnanamıyorum ya! Ben herkesle iyi anlaşırım. Benim arkadaşım olduklarını sanmıştım. Ahmet bey, biliyorsunuz ki fazla giysi alacak kadar bana para ödemiyorsunuz ve size işe başlamadan önce araba sürmediğimi, otobüsle işe gidip geleceğimi söylemiştim. Siz bunları anlayamazsınız ama. En son ne zaman bir yere gitmek için otobüse bindiniz?
- İş Veren: İşte Nazan Hanım, size de bunu anlatmaya çalışıyorum. Maalesef üzgünüm ama işinize son vermekten başka çarem yok.